ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

5.12.2007 PE398.393v01-00

КОМПРОМИСНИ ИЗМЕНЕНИЯ 1-12

Проектодоклад **(PE388.360v02-00)**
Henrik Lax
Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на Визов кодекс на Общността

Предложение за регламент (COM(2006)0403 – C6-025/2006 – 2006/0142(COD))

Текст, предложен от Комисията	Изменения, внесени от Парламента

Компромисно изменение, внесено от Henrik Lax

Компромисно изменение 1
Съображение 8

(8) Сключени между Общността и трети страни двустранни споразумения, които имат за цел да улеснят обработването на заявления за издаване на визи за краткосрочно пребиваване *може* да се отклоняват от разпоредбите, установени в настоящия регламент.	(8) Сключени между Общността и трети страни двустранни споразумения, които имат за цел да улеснят обработването на заявления за издаване на визи за краткосрочно пребиваване ***и да засилят демокрацията и гражданското общество,*** *могат* да се отклоняват от разпоредбите, установени в настоящия регламент. ***Облекчаването на визовия режим може да включва, наред с другото, намаляване на разноските за издаване на визи или освобождаване от такива, улесняване на части от визовата процедура, изключения от използването на биометрични данни и по-често използване на многократни***

визи с дълъг срок на валидност. Комисията следва да предостави на Европейския парламент навременна и ясна информация за такива двустранни споразумения.

Or. en

Компромисно изменение, внесено от Henrik Lax

Компромисно изменение 2
Съображение 10

(10) Държавите-членки следва да гарантират, че качеството на предлаганата на обществеността услуга е ***добро*** и следва добрите административни практики. За тази цел, те следва да ангажират необходимия брой квалифициран персонал, както и достатъчно ресурси.	(10) Държавите-членки следва да гарантират, че качеството на предлаганата на обществеността услуга е ***високо, съобразено е със заявителя*** и следва добрите административни практики. За тази цел, те следва да ангажират необходимия брой квалифициран персонал, както и достатъчно ресурси.

Or. en

Компромисно изменение, внесено от Henrik Lax

Компромисно изменение 3
Член 5, параграф 1, буква б)

б) ***ако държавата-членка, която е главна цел на пътуване, не може да бъде определена - дипломатическата мисия или консулската служба на държавата-членка, чиято външна граница кандидатът възнамерява да премине, за да влезе в територията на държавите-членки***.	б) ***дипломатическата мисия или консулската служба на друга държава-членка, представляваща държавата-членка, която е определена за цел на пътуването съгласно споразумение по член 7, параграф 2а, ако пътуването от обичайното местопребиваване на заявителя до дипломатическата мисия или консулската служба на държавата-членка, която е цел на пътуването, би било свързано с несъразмерно усилие.*** ***За всяка приемаща страна се съставят насоки относно това дали дадено***

пътуване до дипломатическа мисия или консулска служба би било свързано с несъразмерно усилие в рамките на местното консулско сътрудничество. Тези насоки вземат под внимание, наред с другото, разстоянието и разноските по пътуването.

Or. en

Компромисно изменение, внесено от Henrik Lax

Компромисно изменение 4
Член 5, параграф 1, алинея 2

Когато се кандидатства за многократна виза *за краткосрочно пребиваване****, държавата-членка, която е обичайна цел на пътуване, отговаря за обработването на заявлението****. Такива визи се издават единствено в страната на постоянно местопребиваване на кандидата.***	Многократна виза ***се издава единствено в страната на постоянно местопребиваване на заявителя, освен ако същият може да докаже, че е необходимо изключение. В такива изключителни случаи, визата може да се издаде и в друга страна с предварително съгласие на дипломатическата мисия или консулската служба, която отговаря за страната на постоянно местопребиваване на заявителя.***

Or. en

Компромисно изменение, внесено от Henrik Lax

Компромисно изменение 5
Член 14, параграф 1, алинея 2 а (нова)

Заявителите не са задължени да представят документи, свързани с настаняването или покана преди подаването на заявление за виза, ако могат да докажат, че разполагат с достатъчно средства за покриване на разноските си по прехрана и настаняване в държавата(ите)-членка(и), която(които) възнамеряват

да посетят.
Заявителите биват информирани, че тази дерогация не накърнява изискването те да могат да предоставят такива документи при поискване на външните граници на Съюза.

Or. en

Изменение, внесено от Henrik Lax

Компромисно изменение 6
Член 14, параграф 3 а (нов)

3а. Ако дипломатическата мисия или консулската служба изисква превод на приложените документи, заявителят има право да ги представи или на официалния(те) език(ци) на приемащата страна или на английски, френски или немски език.

Or. en

Компромисно изменение, внесено от Henrik Lax

Компромисно изменение 7
Член 18, параграф 2, буква б) (нова)

б) Изискването за интервю може да бъде отменено в определени случаи, наред с другото, когато заявителят има положително визово досие в съответствие с член 42в или когато разстоянието от дипломатическата мисия или консулската служба е прекалено голямо, при условие че добросъвестността на заявителя не подлежи на съмнение или, в случаите на групови пътувания, ползващ се с добро име и заслужаващ доверие орган може да гарантира за добросъвестността на

заинтересованите лица.

Or. en

Компромисно изменение, внесено от Henrik Lax

Компромисно изменение 8
Член 28, параграф 5

5. За удължаване на виза се заплаща такса в размер ***30 евро***.	5. За удължаване на виза се заплаща такса в размер *на* ***17,5 евро***.

Or. en

Компромисно изменение, внесено от Henrik Lax

Компромисно изменение 9
Член 36

Член 36	Article 36
Поведение на служителите обработващи заявления за издаване на визи	*(не засяга българската версия)*
1. ***Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки*** гарантират, че *кандидатите* се посрещат учтиво.	1. Държавите-членки гарантират, че *заявителите* се посрещат учтиво ***от всички служители, обработващи заявления за издаване на визи***.
2. ***Консулските*** служители изпълняват *задължения* си като напълно зачитат човешкото достойнство. Всички взети мерки трябва да са пропорционални на *търсените* ***с тях*** цели.	2. ***Всички*** служители изпълняват *задълженията* си като напълно зачитат човешкото достойнство ***и почтеността на заявителя***. Всички взети мерки трябва да са пропорционални на *преследваните* цели.
3. При изпълнението на своите задължения ***консулските служители*** не дискриминират лица на *основание* пол, расов или етнически произход, религия или *вяра*, увреждания, възраст или сексуална ориентация.	3. При изпълнението на своите задължения ***служителите*** не дискриминират лица *въз основа* на пол, расов или етнически произход, религия или *убеждения*, увреждания, възраст или сексуална ориентация.

Or. en

Обосновка

Text adopted in CCI

Компромисно изменение, внесено от Henrik Lax

Компромисно изменение 10
Член 42, параграф 2 а (нов)

В рамките на местното консулско сътрудничество се установяват последователни процедури, които дават възможност на заявителите да уговорят час по телефона, по интернет или по друг начин за подаване на заявление.

Or. en

Компромисно изменение, внесено от Henrik Lax

Компромисно изменение 11
Член 42 а (нов)

Член 42а

Оценка на въздействието

В рамките на две години след влизането в сила на настоящия регламент, Комисията извършва оценка на въздействието на прилагането на настоящия регламент и на споразуменията за местно консулско сътрудничество между държавите-членки по отношение на визовите процедури. Особено внимание се обръща на специалните потребности на фериботни компании за пътнически превози и туристически агенции, които извършват и предоставят услуги в граничните райони на Шенгенското пространство, на въпросите, свързани с биометричните данни и на

разпоредбите, целящи облекчаване и опростяване на визовата процедура. При необходимост, след извършването на тази оценка Комисията предлага изменения на настоящия регламент.

Or. en

Компромисно изменение, внесено от Henrik Lax

Компромисно изменение 12
Член 42 в (нов)

Член 42в

Често пътуващи лица

Ако заявителят е изпълнявал напълно визовите условия в три последователни визови периода в рамките на петгодишен срок в държавите-членки (положително визово досие) и ако той подаде заявление за виза в срок от 5 години след изтичането на последната от трите изисквани визи, той има право на опростена процедура.

Опростяването на процедурата може да включва издаването на многократна виза с по-дълъг срок на валидност, липса на интервю,намаляване на броя на приложените документи, а части от процедурата за подаване на заявление за виза следва да могат да се извършат по интернет.

Опростената процедура се описва по-подробно в посочените в член 45 Инструкции за практическото прилагане на визовия кодекс.

Or. en